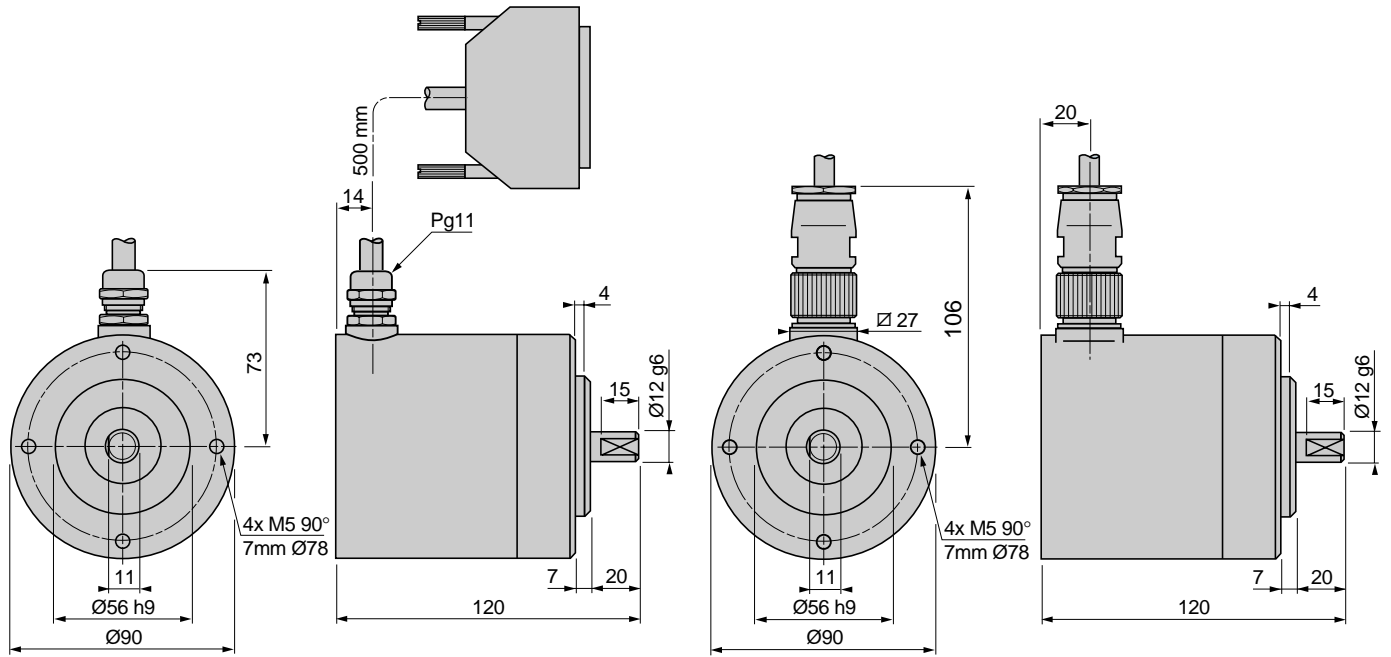


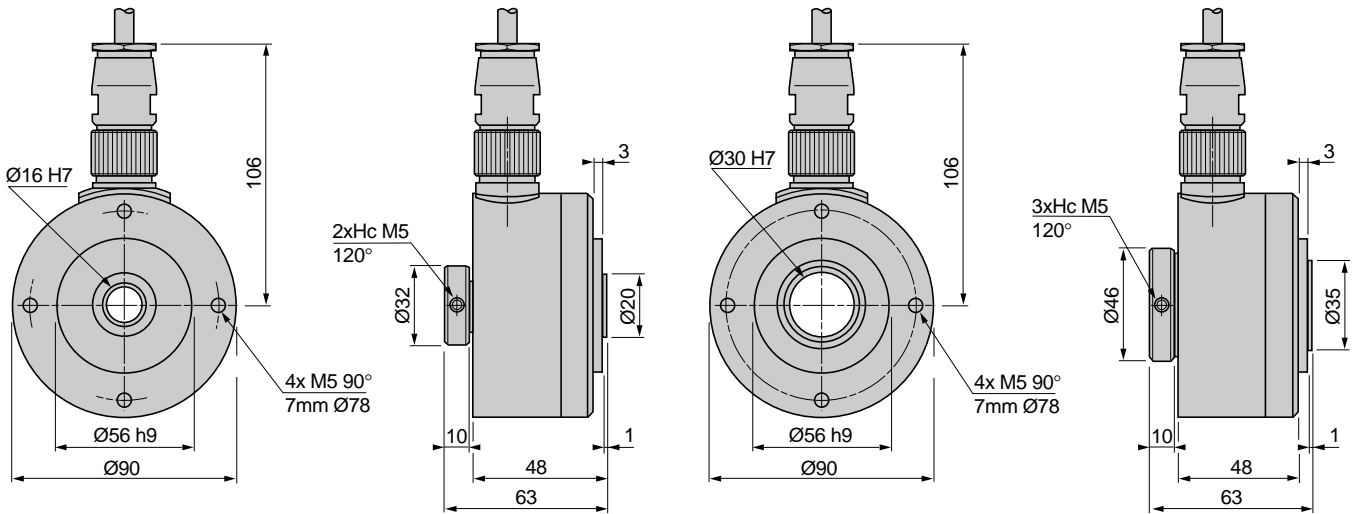
XCC-3912P●●●●NB/NG/PB/PG/NS/NT

XCC-3912P●●●●SB/SG

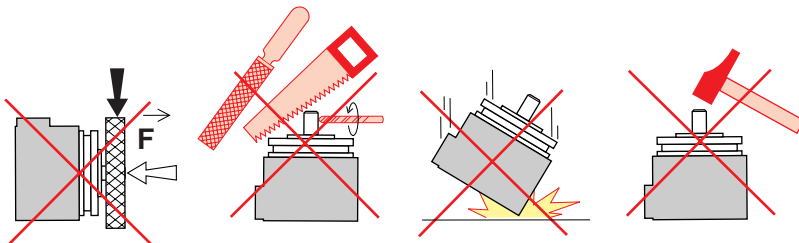


XCC-3916T●●●●SB/SG

XCC-3930T●●●●SB/SG

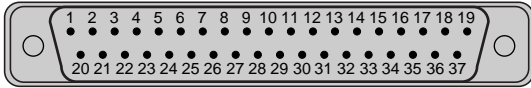



Installation Precautions / Precaution de mise en œuvre / Vorsichtsmaregel fr die Inbetriebnahme / Precaucin de instalacin /
Precauzioni per la messa in opera / Precaues de instalao



WARNING - ATTENTION - ACHTUNG
ATENCIÓN - ATTENZIONE - ATENO
WARRANTY NUL AND VOID IF DISASSEMBLED
PERTE DE GARANTIE SI DEMONTAGE
GARANTIEVERLUST NACH DEMONTAGE
PRDIDA DE GARANTÍA SI DESMONTAJE
PERDITA DI GARANZIA IN CASO DI SMONTAGGIO
PERDA DA GARANTIA SE DESMONTADO

Connection / Raccordement / Anschlüsse / Conexión / Collegamento / Ligações
 XCC●●●●●●NB, NG, PB, PG, NS, NT (NPN, PNP)



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
2 ⁰ (LSB)	2 ¹	2 ²	2 ³	2 ⁴	2 ⁵	2 ⁶	2 ⁷	2 ⁸	2 ⁹	2 ¹⁰	2 ¹¹	2 ¹²	2 ¹³	2 ¹⁴	2 ¹⁵	2 ¹⁶	2 ¹⁷	2 ¹⁸
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	
2 ¹⁹	2 ²⁰	2 ²¹	2 ²²	2 ²³	2 ²⁴ (MSB)	NC	Reset	Select	Latch		Storage	NC	NC	NC	NC	+ V	0 V	

NC = Not used / Non utilisé / Unbelegt oder unbenutzt / No utilizado / Non collegato / Não utilizado

In interference zones, the encoder socket should be connected to earth using one of the retaining screw.

Resetting

The RESET input enables the encoder to be set to the zero position.
 This is done by applying a DC voltage of 11...30 V to contact 27 for more than 1 second.

Storage

The STORAGE input enables the power supply to be disconnected from the revolution counter for a long-duration storage.
 To do this apply a DC voltage of 11...30 V to contact 31 for more than 1 second (with contact 37 connected to 0 V).
 The save function comes into service automatically at the 1st powering on.

Encoder selection

The SELECT input is used to select the encoder when several appliances are connected in parallel to the same data bus.
 Encoder selected: apply 0 V to contact 28.
 Encoder not selected: apply a DC voltage of 11...30 to contact 28.

Data lock

The LATCH input enables the encoder output data to be frozen during code reading for high-speed applications.
 Function activated: apply 0 V to contact 29.
 Function not activated: apply a DC voltage of 11...30 to contact 29.

Dans les ambiances perturbées, il est conseillé de relier l'embase du codeur à la terre, à l'aide d'une des vis de fixation.

Remise à zéro

L'entrée RESET permet de caler le codeur à la position zéro.
 Elle s'effectue par l'application pendant plus d'une seconde d'une tension continue 11...30 V sur le contact 27.

Stockage

L'entrée STORAGE permet, pour un stockage de longue durée, de déconnecter l'alimentation du comptage du nombre de tours.
 Pour cela appliquer pendant 1 seconde une tension continue de 11...30 V sur le contact 31. (Le contact 37 étant relié au 0 V).
 Lors de la 1ère mise sous tension, la sauvegarde se met automatiquement en service.

Sélection du codeur

L'entrée SELECT permet de sélectionner le codeur lorsque plusieurs appareils sont branchés en parallèle sur un même bus de données.
 Codeur sélectionné : appliquer un niveau 0 V sur le contact 28.
 Codeur non sélectionné : appliquer une tension continue de 11...30 V sur le contact 28.

Verrouillage des données

L'entrée LATCH permet pour les applications à hautes vitesses, de figer les données de sortie du codeur durant la lecture du code.
 Fonction activée : appliquer un niveau 0 V sur le contact 29.
 Fonction non activée : appliquer une tension continue de 11...30 V sur le contact 29.

In gestörten Atmosphären wird empfohlen, den Codiersockel mit Hilfe einer der Befestigungsschrauben zu erden.

Nullrückstellung

Der RESET-Eingang ermöglicht die Nullrückstellung des Codierers.
 Zu diesem Zweck muß an den Kontakt 27 mindestens eine Sekunde lang eine Gleichspannung 11... 30 V gelegt werden.

Speicherung

Der STORAGE-Eingang gestattet es, für eine Speicherung von langer Dauer die Versorgung der Zählung der Umdrehungen zu trennen.
 Zu diesem Zweck 1 Sekunde lang eine Gleichspannung von 11...30 V an den Kontakt 31 legen. (Der Kontakt 37 ist an 0 V angeschlossen).
 Beim ersten Einschalten setzt sich die Speicherung automatisch in Betrieb.

Wahl des Codierers

Der SELECT-Eingang gestattet es, den Codierer auszuwählen, wenn mehrere Geräte parallel an den gleichen Datenbus angeschlossen sind.
 Codierer gewählt: einen Spannungspegel von 0 V an den Kontakt 28 legen.
 Codierer nicht gewählt: eine Gleichspannung von 11...30 V an den Kontakt 28 legen.

Datensperre

Der LATCH-Eingang gestattet es, für Anwendungen mit hoher Drehzahl die Ausgangsdaten des Codierers während des Lesens des Codes zu fixieren.
 Funktion aktiviert: einen Spannungspegel von 0 V an den Kontakt 29 legen.
 Funktion nicht aktiviert: eine Gleichspannung von 11...30 V an den Kontakt 29 legen.

En los ambientes perturbados, se recomienda conectar la toma del codificador a tierra con un tornillo de fijación.

Puesta a cero

La entrada RESET permite calar el codificador en la posición cero.
 Se efectúa aplicando durante más de un segundo una tensión continua 11...30V en el contacto 27.

Almacenamiento

La entrada ALMACENAMIENTO permite, para un almacenamiento de larga duración, desconectar la alimentación del recuento del número de revoluciones.
 Para ello aplicar durante un segundo una tensión continua 11...30V en el contacto 31. (Con el contacto 37 conectado a 0 V).
 Durante la primera puesta en tensión, la salvaguardia se pone automáticamente en servicio.

Selección del codificador

La entrada SELECT permite seleccionar el codificador cuando varios aparatos están conectados en paralelo sobre un mismo bus de datos.
 Codificador seleccionado: aplicar un nivel 0 V en el contacto 28.
 Codificador no seleccionado: aplicar una tensión continua de 11...30V en el contacto 28.

Bloqueo de datos

La entrada LATCH permite fijar para las aplicaciones a alta velocidad los datos de salida del codificador durante la lectura del código.
 Función activada: aplicar un nivel 0 V en el contacto 29.
 Función no activada: aplicar una tensión continua de 11...30V en el contacto 29.

Connection / Raccordement / Anschlüsse / Conexión / Collegamento / Ligações

Negli ambienti perturbati, si raccomanda il collegamento del basamento del codificatore alla terra con una delle viti di fissaggio.

Azzeramento

L'entrata RESET permette di posizionare il codificatore in posizione zero

Si esegue tramite l'applicazione di una tensione continua 11 ... 30V sul contatto 27 per oltre un secondo.

Memorizzazione

L'entrata STORAGE consente il disinserimento dell'alimentazione del calcolo del numero di giri per una memorizzazione a lunga scadenza.

A tale scopo, applicare una tensione continua da 11 ... 30V sul contatto 31 per un secondo. (Il contatto 37 è collegato con lo 0 V).

Al momento della prima messa sotto tensione, la memorizzazione entra automaticamente in servizio.

Selezione del codificatore

L'entrata SELECT consente la selezione del codificatore quando più apparecchi sono collegati in parallelo con lo stesso bus di dati.

Codificatore selezionato: applicare un livello 0 V sul contatto 28

Codificatore non selezionato: applicare una tensione continua da 11 ... 30V sul contatto 28.

Bloccaggio dei dati

L'entrata LATCH consente di fissare per tutte le applicazioni ad alte velocità i dati in uscita del codificatore durante la lettura del codice.

Funzionamento attivo: applicare un livello 0 V sul contratto 29.

Funzionamento non attivo: applicare una tensione continua da 11 ... 30V sul contatto 29.

Em ambientes perturbados, recomenda-se ligar a base do codificador à terra, com o auxílio de um dos parafusos de fixação.

Recolocação a zero

A entrada RESET permite fixar o codificador na posição zero.

Isto se realiza por aplicação durante mais de um segundo de uma tensão contínua 11...30 V sobre o contacto 27.

Armazenagem

A entrada STORAGE permite, para uma armazenagem de longa duração, desligar a alimentação do contador de número de rotações.

Para isto, aplicar durante um segundo uma tensão contínua 11...30 V sobre o contacto 31. (O contacto 37 estando ligado ao 0 V).

Quando da 1ª. colocação sob tensão, a salvaguarda se coloca automaticamente em serviço.

Seleção do codificador

A entrada SELECT permite seleccionar o codificador quando vários aparelhos estiverem ligados em paralelo sobre um mesmo bus de dados.

Codificador seleccionado: aplicar um nível 0 V sobre o contacto 28.

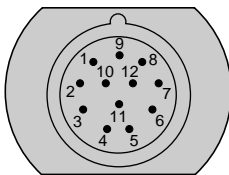
Codificador não seleccionado: aplicar uma tensão contínua de 11...30 V sobre o contacto 28.

Bloqueio dos dados

A entrada LATCH permite, para as aplicações a alta velocidade, imobilizar os dados de saída do codificador durante a leitura do código.

Função activada: aplicar um nível 0 V sobre o contacto 29.

Função não activada: aplicar uma tensão contínua de 11...30 V sobre o contacto 29.

XCC●●●●●●SB, SG (SSI)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
0 V	Data +	Clk +	NC		NC	NC	+V	NC	Data -	Clk -	NC

NC = Not used / Non utilisé / Unbelegt oder unbenutzt / No utilizado / Non collegato / Não utilizado
Clk = Clock / Horloge / Taktgeber / Reloj / Orologio / Relógio

In interference zones, the encoder socket should be connected to earth using one of the retaining screw.

Resetting

The RESET input enables the encoder to be set to the zero position.

This is done by applying a DC voltage of 11...30 V to contact 6 for more than 1 second.

Storage

The STORAGE input enables the power supply to be disconnected from the revolution counter for a long-duration storage.

To do this apply a DC voltage of 11...30 V to contact 7 for more than 1 second (with contact 1 connected to 0 V).

The save function comes into service automatically at the 1st powering on.

Dans les ambiances perturbées, il est conseillé de relier l'embase du codeur à la terre, à l'aide d'une des vis de fixation.

Remise à zéro

L'entrée RESET permet de caler le codeur à la position zéro.

Elle s'effectue par l'application pendant plus d'une seconde d'une tension continue 11...30 V sur le contact 6.

Stockage

L'entrée STORAGE permet, pour un stockage de longue durée, de déconnecter l'alimentation du comptage du nombre de tours.

Pour cela appliquer pendant 1 seconde une tension continue de 11...30 V sur le contact 7. (Le contact 1 étant relié au 0 V).

Lors de la 1ère mise sous tension, la sauvegarde se met automatiquement en service.

In gestörten Atmosphären wird empfohlen, den Codiersockel mit Hilfe einer der Befestigungsschrauben zu erden.

Nullrückstellung

Der RESET-Eingang ermöglicht die Nullrückstellung des Codierers.

Zu diesem Zweck muß an den Kontakt 6 mindestens eine Sekunde lang eine Gleichspannung 11... 30 V gelegt werden.

Speicherung

Der STORAGE-Eingang gestattet es, für eine Speicherung von langer Dauer die Versorgung der Zählung der Umdrehungen zu trennen.

Zu diesem Zweck 1 Sekunde lang eine Gleichspannung von 11...30 V an den Kontakt 7 legen. (Der Kontakt 1 ist an 0 V angeschlossen).

Beim ersten Einschalten setzt sich die Speicherung automatisch in Betrieb.

En los ambientes perturbados, se recomienda conectar la toma del codificador a tierra con un tornillo de fijación.

Puesta a cero

La entrada RESET permite calar el codificador en la posición cero.

Se efectúa aplicando durante más de un segundo una tensión continua 11...30V en el contacto 6.

Almacenamiento

La entrada ALMACENAMIENTO permite, para un almacenamiento de larga duración, desconectar la alimentación del recuento del número de revoluciones.

Para ello aplicar durante un segundo una tensión continua 11...30V en el contacto 7. (Con el contacto 1 conectado a 0 V).

Durante la primera puesta en tensión, la salvaguarda se pone automáticamente en servicio.

Connection / Raccordement / Anschlüsse / Conexión / Collegamento / Ligações

Negli ambienti perturbati, si raccomanda il collegamento del basamento del codificatore alla terra con una delle viti di fissaggio.

Azzeramento

L'entrata RESET permette di posizionare il codificatore in posizione zero

Si esegue tramite l'applicazione di una tensione continua 11 ... 30V sul contatto 6 per oltre un secondo.

Memorizzazione

L'entrata STORAGE consente il disinserimento dell'alimentazione del calcolo del numero di giri per una memorizzazione a lunga scadenza.

A tale scopo, applicare una tensione continua de 11 ... 30V sul contatto 7 per un secondo. (Il contatto 1 è collegato con lo 0 V).

Al momento della prima messa sotto tensione, la memorizzazione entra automaticamente in servizio.

Em ambientes perturbados, recomenda-se ligar a base do codificador à terra, com o auxílio de um dos parafusos de fixação.

Recolocação a zero

A entrada RESET permite fixar o codificador na posição zero.

Isto se realiza por aplicação durante mais de um segundo de uma tensão contínua 11...30 V sobre o contacto 27.

Armazenagem

A entrada STORAGE permite, para uma armazenagem de longa duração, desligar a alimentação do contador de número de rotações.

Para isto, aplicar durante um segundo uma tensão contínua 11...30 V sobre o contacto 31. (O contacto 37 estando ligado ao 0 V).

Quando da 1a. colocação sob tensão, a salvaguarda se coloca automaticamente em serviço.

	Output / Sortie / Ausgang / Salida / Uscita / Saída	Input / Entrée / Eingang / Entrada / Ingresso / Entrada
XCC-39●●●●●●PB (PNP) XCC-39●●●●●●PG (PNP)	Encoder (5) 	Selection of the direction of rotation (6)
XCC-39●●●●●●NB (NPN) XCC-39●●●●●●NG (NPN)	Encoder (5) 	Selection of the direction of rotation (6)
XCC-39●●●●●●NS (NPN) XCC-39●●●●●●NT (NPN)		
XCC-39●●●●●●SB (SSI) XCC-39●●●●●●SG (SSI)	RS 422 Encoder (5) 5 V 40 mA	Selection of the direction of rotation (6) CLK - CLK +

Io max. (1)	20 mA
Power supply (2)	11-30 V ---
Max. ripple (3)	500 mV
Max. consumption without load (4)	100 mA

- (1) Is maxi. / Max. Ausgangsleistung / Is máx / Iu max. (Iu = intensità in uscita) / is máx.
- (2) Tension d'alimentation / Versorgung / Alimentación / Alimentazione / Alimentação
- (3) Ondulation maxi. / Maximale Welligkeit / Ondulación / Ondulazione max. / Ondulação máx.
- (4) Courant consommé sans charge / Max. Stromaufnahme / Corriente consumida sin carga / Corrente assorbita a vuoto / Corrente consumida sem carga
- (5) Codeur / Codiergerät / Codificador / Codificatore / Codificador
- (6) Choix du sens de rotation / Wahl des Drehsinns / Elección del sentido de rotación / Scelta del senso di rotazione / Escolha do sentido de rotação